

НАИМЕНОВАНИЯ ДЕРЕВЯННОЙ ДОМАШНЕЙ УТВАРИ В ГОВОРАХ МОГИЛЕВСКО-СМОЛЕНСКОГО ПОГРАНИЧЬЯ

Шаповалова Людмила Ивановна,

доцент кафедры белорусского и русского языков
учреждения образования «Могилевский государственный университет
имени А. А. Кулешова», кандидат филологических наук, доцент

Лапницкая Ирина Николаевна

доцент кафедры общего и славянского языкознания
учреждения образования «Могилевский государственный университет
имени А. А. Кулешова», кандидат филологических наук, доцент
(г. Могилев, Беларусь)

Особое место в говорах могилевско-смоленского пограничья (МСП) занимает лексика, относящаяся к быту народа, поскольку в ней получают сконцентрированное отражение наиболее важные предметы и явления, связанные с жизненным укладом, с повседневной жизнью носителей этих говоров.

Традиционная *утварь* – совокупность предметов, необходимых в обиходе, в какой-либо области жизни – является одним из важнейших элементов материальной культуры каждого народа. Важное место в жизни человека занимает *домашняя утварь* – разнообразные предметы домашнего обихода. По определению С.А. Арутюнова, домашняя утварь – «это совокупность предметов домашнего обихода, включающая кухонную и столовую посуду, приспособления для хранения и переноски вещей и продуктов питания и т. д.» [1, с. 200].

Домашняя утварь весьма разнообразна по материалу, из которого изготовлена (глина, дерево, древесные и травяные растения, железо), по способу производства (долбление, сборка из деревянных деталей, плетение, ковка), по назначению в домашнем хозяйстве.

Большие лесные массивы, простиравшиеся на просторах МСП, давали материал не только для строительства жилищ, но и для изготовления *деревянной утвари*. Деревянная утварь является наиболее древней и распространенной по сравнению с другими предметами домашнего обихода. В конце XIX – начале XX в. «большинство посуды, хозяйственной утвари, использовавшейся в повседневном обиходе крестьянина, изготавливалось из дерева» [2, с. 207].

Наименования деревянной домашней утвари составляют в говорах ряд предметно-бытовой лексики. Термин *предметно-бытовая лексика* определяет соответствующий слой словаря с двух точек зрения: 1) по отношению к определенной сфере человеческой жизни и деятельности, а именно, к быту;

2) по отношению к другим группам лексики материальной культуры и быта, обозначающим не предметы, а действия, процессы, качества, состояния и т. п. [3, с. 93].

Среди наименований деревянной домашней утвари в количественном отношении преобладают наименования *посуды*. Термин *посуда* употребляется: 1) для обозначения совокупности предметов, т.е. хозяйственной утвари, служащей для приготовления, подачи, хранения еды, питья, и 2) для обозначения единичных предметов, т.е. отдельных сосудов, в которых можно что-либо налить, положить и т.д. В понятие *посуда* издавна входили *столовые сосуды*, *поваренная* или *кухонная* посуда и посуда *погребная*, в которой хранили готовую пищу и столовые запасы [3, с. 118]. Наряду с наименованиями посуды в говорах МСП распространены наименования деревянной утвари, которая использовалась для *бытовых нужд*: для стирки и запаривания белья, купания, сбора бытовых отходов и т.п. – *корыта*, *лохани*, *ушаты*, а также *меры емкости* сыпучих и жидких продуктов.

В основу классификации диалектных наименований деревянной домашней утвари говоров МСП нами положен способ производства именуемых реалий с учетом их хозяйственного назначения, а также некоторых особенностей внешнего вида и материала (породы дерева).

I. Наименования *долбленых изделий*, которые изготовлялись из бревна или других цельных древесных заготовок.

В говорах зафиксировано общее наименование для всех предметов домашнего обихода, изготовленных из цельного куска дерева – *долбанка*: *Слиўки, смятану сливали ў даўбанку и били калатушкай, дельли масла* (Забельшин, Хот. Мгл.); *Мне даўно ужо мужык даўбанку з бриўна зделаў, кап карову можна было паить* (Звенчатка, Клим. Мгл.); *У лясу на дярэўя привязываюць даўбанку, кап там новы пчаліны рой тысяліўся* (Кр. Буда, Крич. Мгл.).

Долбленая утварь на территории МСП в настоящее время не отличается многообразием видов; наиболее распространены здесь *ковши* и *корыта*: а) *ковш* – округлый сосуд с ручкой для зачерпывания жидкости или сыпучих продуктов, который выдалбливался из деревянных чурбаков (баклушек) – в говорах МСП имеет наименования *корёц*, *ковшёрка*, *корётка*, *кёрчик*: *Я паспорил с мужыкамі, што цэлы́й карец самагонкі выцью. І выцью* (Татарск, Мон. Смл.); *Прыняси ў каўшэркі вады напіцца* (Горы, Гор. Мгл.); *Каретку рабілі з дэрева і пили з ёй ваду* (Полошково, Клим. Мгл.); *У корчык можна наліваць ваду, малако, ён з дэрева* (Нестерово, Мст. Мгл.); б) *корыто* – продолговатая емкость, выдолбленная с плоской стороны половинки целого бревна, имеющая весьма широкое хозяйственное применение, о чем свидетельствуют наименования, отмеченные в говорах МСП: *толчанка* ‘долбленое корыто’: *Талчанка – карыта такая, яго з асіны выдоўбляваюць* (Полошко-

во, Клим. Мгл.); *почёвки* ‘корыто, долбленный деревянный лоток для различных хозяйственных надобностей’: *У начёўках стирали бяллё и мыли рибят* (Любавичи, Мон. Смл.); *У начоўкі ссытали зярнятки* (Селец, Мст. Мгл.); *ополушка* ‘небольшое деревянное корыто для очистки (проеивания) зерна в домашних условиях’: *Раньшы зярно прасеивыли у апалушкі* (Любавичи, Мон. Смл.); *комага* и *кормач* ‘выдолбленное из дерева корыто, из которого поят, кормят домашних животных’: *Вяди авец к калоцу паить, там выда ў кымяги налита* (Литвиновка, Ерш. Смл.); *Скату ести гатовили ў диривяным кармачу* (Викторово, Красн. Смл.).

II. Наименования *бондарных изделий*, которые собираются из специальных деревянных заготовок (*клёпок*) и предназначаются для хранения и доставки продуктов, жидких, полужидких и сыпучих веществ [4, с. 48].

1. Наименования бондарной посуды – *бочек, кадок, ведер* и пр., которые отличаются широким диапазоном применения в домашнем обиходе.

Бочка – деревянная одно- или двухдонная емкость разных размеров, собирается из выпуклых клёпок, более широких в средней части, и стягивается обручами [4, с. 86]. В говорах МСП различаются: 1) наименования *бочек* многофункционального хозяйственного назначения: *фас* ‘деревянная бочка средних размеров для воды и различных солений, квашений’ – *У фас нада вады налить* (Ст. Дедин, Клим. Мгл.); *Во зысалила ў фаси агурыцы* (Татарск, Мон. Смл.); *ка́дя* ‘большая деревянная бочка для воды и различных солений, квашений’: *Раней жа ў кадю вады с калоцца натягаиш на усю наделю* (Звенчатка, Клим. Мгл.); *Капусту дык мы ў кади на зиму заделываем* (Любавичи, Мон. Смл.); *цурба́н* ‘деревянная бочка для хранения продуктов и различных солений, квашений’: *Палажы сала ў цурбан* (Еловец, Хот. Мгл.); *У цурбанах агурыцы салили* (Забельшин, Хот. Мгл.); 2) наименования *бочек* со строго фиксированным хозяйственным назначением: *квасовка* и *квасовница* ‘бочка для приготовления кваса’: *Квас у квасоўках джржали, бочках таких* (Нестерово, Мст. Мгл.); *Налей-ка кваску халоднилькага с квасоўницы ў сенцах* (Кулешовка, Клим. Мгл.); *бакла́н* ‘деревянный бочонок для дегтя’: *Хызыян зыташчыў баклан на крышу и стаў заливать яе дёхтям* (Звенчатка, Клим. Мгл.).

Кадка – деревянная емкость в форме усеченного конуса (реже цилиндрической формы; обычно без ушек); собирается из прямых клёпок одинаковой ширины и стягивается обручами; *кадушка* – кадка небольших размеров [4, с. 229]. В говорах МСП выявлены следующие наименования кадок и кадушек: *дежá, дёжка, кваши́, ква́шник* ‘деревянные кадки, кадушечки для заквашивания теста для хлеба, блинов’: *Деду майму хлеба свойскага зыхателыся, дык дыстала дяжу старую, вымыла яе ды зымясила теста* (Ковшово, Мст. Мгл.); *Теста для блиноў ў новай квашы учинила* (Еловец, Хот. Мгл.); *Квашник* – *эта такая дешка, у якой квасили хлеп* (Любавичи, Мон. Смл.);

водянка ‘кадка для воды, которая обычно стоит в доме, слева от двери, недалеко от печи’: *Ой, детачки, у миня выдянка бальшая: пять вёдир уливаю* (Любавичи, Мон. Смл.); *кадёлба* ‘липовая кадка для хранения различных продуктов’: *Поўная кадоўба мёду стаить, ат сваих пчол* (Звенчатка, Клим. Мгл.); *муковня* ‘кадушка для хранения муки’: *Купила мяшок муки, дык нима куды высыпать, бо поўная мукоўня* (Полошково, Клим. Мгл.).

Ведро – железная или деревянная посуда для ношения воды и других жидкостей, преимущественно цилиндрической формы, с ручкой в виде дужки [4, с. 124]. В говорах МСП используются следующие наименования деревянных ведер: а) *бадяга* ‘деревянное ведро’: *Кладу ў бадягу бяллё и нясу на рэчку пыласкать* (Звенчатка, Клим. Мгл.); б) *бадэйка, бадня и цёбер* ‘деревянное окованное ведро, бадья’: *Бадейка и бадня адно и тоя* (Соино, Хисл. Смл.); *У бадни я на зиму ўсигда гурки засаливаю, яны крепкия палучаюцца* (Звенчатка, Клим. Мгл.); *Поўны цэбир набярэш вады и тянеш яго праз усю дярэўню* (Лобковичи, Крич. Мгл.); *Цэбир вешали на крюк нат калоццам* (Литвиновка, Ерш. Смл.);

2. Наименования разных бондарных изделий хозяйственно-бытового назначения, напр.: а) *авшят* ‘кадка, чан с двумя ушами на верхнем срезе, в отверстия которых продевается палка для его подъема, переноски’: *Нада авшят с вадой ў баню занести* (Викторово, Красн. Смл.); б) *У балеях и мьюцца, и што хочаш дельютъ* (Татарск, Мон. Смл.); в) *шайка* ‘низкая и широкая деревянная или железная емкость с ручками по бокам’: *Балея – эта такая шайка, и диривянная, и жалезная бываить. С ручками* (Соино, Хисл. Смл.); г) *жлукта* ‘бочка, чан для стирки и запаривания белья’: *Жлукта – эта такая бочка з диркай у дне. Туды кладуть бяльлё, наверх сытють залу, патам наливають кытитка.* (Полошково, Клим. Мгл.).

Представленная тематическая группа лексики могилевско-смоленского диалектного региона остается недостаточно исследованной специалистами, хотя она дает возможность обратиться к наиболее древнему лексическому пласту языка, обслуживающему жизненно важную сферу физического существования человека.

Литература

1. Арутюнов, С. А. Материальная культура : свод этнографических понятий и терминов : выпуск 3 / С. А. Арутюнов. – М. : Наука, 1989. – 224 с.
2. Полесье : материальная культура / В. К. Бондарчик, И. Н. Браим, Н. И. Бураковская [и др.]. – Киев : Наукова думка, 1988. – 448 с.
3. Судаков, Г. В. История русского слова : учебное пособие по спецкурсу / Г. В. Судаков. – Вологда : ИЦ ВИРО, 2010. – 333 с.
4. Этнаграфія Беларусі : энцыклапедыя / І. П. Шамякін, В. К. Бандарчык, Я. В. Малашэвіч [і інш.]. – Мінск : Беларуская савецкая энцыклапедыя імя П. Броўкі, 1989. – 576 с.